

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Amad'e meu amigo > Tradizione manoscritta

---

## Tradizione manoscritta

- letto 364 volte

## CANZONIERE B

- letto 318 volte

## Riproduzione fotografica

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B\\_570\\_1.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_570_1.jpg)



Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B\\_570\\_2.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_570_2.jpg)



- letto 240 volte

# Edizione diplomatica

|                                                                                                                                                                                                                       |                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <div>Image not found<br/>https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr_1_14.jpg</div> <div>Image not found<br/>https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr_2_12.jpg</div> | Amigue meu amigo ualha de(us)<br>Uedel]h[a frol. do pinho<br>Eguysade dandar |
|                                                                                                                                                                                                                       | Amigue meu amado ualha d(eu)s<br>Uedela frol. del. ramo<br>Eguysade dandar   |
|                                                                                                                                                                                                                       | Vedela frol. do Pinho ualha d(eu)s<br>Selado bayo rinho<br>Eguysade          |
|                                                                                                                                                                                                                       | Vedela. frol. do ramo ualha d(eu)s<br>Selado bel caualo<br>Eguysade          |
|                                                                                                                                                                                                                       | Selado bayori(nh)o ualha d(eu)s<br>Treydeu(os) ay amigo<br>Eguysade dandar   |

- letto 251 volte

# Edizione diplomatico-interpretativa

|                                                                              |                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                              | I                                                                                |
| Amigue meu amigo ualha de(us)<br>Uedel]h[a frol. do pinho<br>Eguysade dandar | Amigu?e meu amigo,<br>valha Deus,<br>vede la frol do pinho<br>e guysade d?andar. |
|                                                                              | II                                                                               |

|                                                                            |                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Amigue meu amado ualha d(eu)s<br>Uedela frol. del. ramo<br>Eguysade dandar | Amigu?e meu amado,<br>valha Deus,<br>vede la frol d'el ramo<br>e guysade d?andar. |
|                                                                            | III                                                                               |
| Vedela frol. do Pinho ualha d(eu)s<br>Selado bayo rinho<br>Eguysade        | Vede la frol do pinho,<br>valha Deus,<br>selad?o bayorinho<br>e guysade ? ?       |
|                                                                            | IV                                                                                |
| Vedela. frol. do ramo ualha d(eu)s<br>Selado bel caualo<br>Eguysade        | Vede la frol do ramo,<br>valha Deus,<br>selad?o bel cavalo<br>e guysade ? ?       |
|                                                                            | V                                                                                 |
| Selado bayori(nh)o ualha d(eu)s<br>Treydeu(os) ay amigo<br>Eguysade dandar | Selad?o bayorinho,<br>valha Deus,<br>treyde-vos, ay amigo,<br>e guysade d?andar.  |

- letto 251 volte

# CANZONIERE V

- letto 324 volte

# Riproduzione fotografica

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V\\_0173.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/V_0173.jpg)



- letto 252 volte

# Edizione diplomatica

|                                                                                  |                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|  | Amigue meu amigo ualha de(us)<br>uedela frol do pinho<br>eguisade dandar   |
|                                                                                  | Amigue meu amado ualha de<br>uedela frol do ramo<br>eguisade dandar        |
|                                                                                  | Uedela frol de pinho ualha d(eu)s<br>selado hayo rinho<br>eguisade         |
|                                                                                  | Uedela frol de ramo ualha d(eu)s<br>selado bel caualo<br>eguisade          |
|                                                                                  | Salado bayori(nh)o ualha d(eu)s<br>treydeu(os) ay amigo<br>eguisade dandar |

- letto 323 volte

# Edizione diplomatico-interpretativa

|                                                                          |                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                          | I                                                                                |
| Amigue meu amigo ualha de(us)<br>uedela frol do pinho<br>eguisade dandar | Amigu?e meu amigo,<br>valha Deus,<br>vede la frol do pinho<br>e guisade d?andar. |
|                                                                          | II                                                                               |
| Amigue meu amado ualha de<br>uedela frol do ramo<br>eguisade dandar      | Amigu?e meu amado,<br>valha de<br>vede la frol do ramo<br>e guisade d?andar.     |
|                                                                          | III                                                                              |

|                                                                            |                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Uedela frol de pinho ualha d(eu)s<br>selado hayo rinho<br>eguisade         | Vede la frol de pinho,<br>valha Deus,<br>selad?o hayo rinho<br>e guisade ? ?       |
|                                                                            | IV                                                                                 |
| Uedela frol de ramo ualha d(eu)s<br>selado bel caualo<br>eguisade          | Vede la frol de ramo,<br>valha Deus,<br>selad?o bel cavalo<br>e guisade ? ?        |
|                                                                            | V                                                                                  |
| Salado bayori(nh)o ualha d(eu)s<br>treydeu(os) ay amigo<br>eguisade dandar | S'a lad?o bayorinho,<br>valha Deus,<br>treyde-vos, ay amigo,<br>e guisade d?andar. |

- letto 366 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-577>